

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 99

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>te</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**  
Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Liquidation d'association. — Banque Populaire de Lugano, à Lugano.

Jules Chappuis, à Vendincoeur (F. o. s. du c. du 7 octobre 1899, n<sup>o</sup> 314, page 1265);  
J<sup>e</sup> Doyon, à Vendincoeur (F. o. s. du c. du 16 février 1883, n<sup>o</sup> 21, page 150).  
9 mars. La raison A. Hennet, à Porrentruy (F. o. s. du c. 5 janvier 1898, n<sup>o</sup> 3, page 9), est radiée d'office ensuite d'un jugement ordonnant la liquidation par l'office des poursuites et des faillites de Porrentruy de la succession répudiée du titulaire.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der von der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank in Appenzell unterm 1. Januar 1900 für Joh. Bapt. Rusch in Steinegg ausgestellte Gutschein Nr. 149, ursprünglich auf den Betrag von Fr. 4,500 lautend, nun noch Fr. 2,900 gültig, wird vermisst. (W. 12<sup>e</sup>)  
Zu Folge Beschlusses der h. Ständekommission vom 6. März 1903 ergeht anmit unter Androhung der Amortisation die Aufforderung, genannten Gutschein innert sechs Monaten von heute an der Kantonalbank in Appenzell zuzustellen.  
Appenzell, den 10. März 1903.  
Die Landeskantlei.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**  
1903. 5. März. Die Firma A. Waldis in Luzern (S. H. A. B. Nr. 134 vom 4. Juli 1894, pag. 543) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.  
6. März. Luzerner Brauhaus, Aktiengesellschaft oder kurz A. G., vormals H. Endemann, mit Sitz in Luzern. In der Generalversammlung vom 14. Februar 1903 sind an Stelle der zurückgetretenen Dr. Franz Bucher, Carl Weber-Disteli, Friedrich Degen und Oskar Häuser in den Verwaltungsrat gewählt worden: Josef Schmid, Regierungsrat, von Hitzkirch, Rudolf, Salomon, von Luzern, Karl Blankart, von Udligenswil, und Dr. Ludwig Friedrich Meyer, von Althäusern (Aargau), alle in Luzern, welchen zu zweien unter sich oder mit dem Direktor die verbindliche Unterschrift für die Gesellschaft zusteht.  
7. März. Die Firma Frz. Küttel-Kaufmann in Luzern (S. H. A. B. Nr. 20 vom 30. Februar 1891, pag. 77) ist infolge Ablebens des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.  
7. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Russi & Vontobel in Luzern (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1893, pag. 7) hat sich infolge Ablebens des Gesellschafters Heinrich Vontobel aufgelöst; die Firma ist erloschen.  
Inhaber der Firma A. Russi in Luzern, welche Aktiven und Passiven der ersten übernommen hat, ist Alois Russi, von Andermatt, in Luzern. Kolonialwarenhandlung. Grendelstrasse 23.

Kapitalbrief Nr. 29,145 im Betrage von Fr. 150, à 100 Rappen, mit Fr. 20,745 Vorgang, zahlbar bei fremdem Handwechsel, neuzeinsig, d. d. 15. Juni 1880, haltend auf der Heimat Nr. 201/166, «Fässlers» oder «Tonisehpubes» genannt, in Steinegg (Bez. Rüte), wird vermisst.  
Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert sechs Monaten a dato auf unterzogener Stelle einzureichen, sonst wird solcher als amortisiert im Pfandprotokoll gestrichen. (W. 13<sup>e</sup>)  
Appenzell, den 10. März 1903.  
Die Landeskantlei.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

**Bureau Olten.**  
1903. 10. März. Unter der Firma Speziererverein Olten-Gösgen hat sich mit Sitz am Wohnort des jeweiligen Präsidenten, dormalen in Lostorf, eine Genossenschaft gebildet, welche den Zweck hat, die Spezierer und Detaillisten behufs Wahrung und Förderung ihrer Berufsinteressen, Ständesehre und Kollegialität zu einigen, die Mitglieder über reelle und vorteilhafte Bezugsquellen aufzuklären und sie von Preisschwankungen rechtzeitig in Kenntnis zu setzen, Schutzmassregeln gegen zahlungsunfähige Kunden zu treffen, sowie die Waren gemäss einem besondern Reglement gemeinsam einzukaufen. Mitglied kann jeder in bürgerlichen Ehren stehende Spezierer und Detaillist werden, der ein selbständiges Geschäft betreibt. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 5, der Austritt aus der Genossenschaft erfolgt durch schriftliche Anzeige beim Vorstand und kann nur zum Schluss des Geschäftsjahres erfolgen; die Anzeige muss mindestens 1 Monat vorher erfolgen. Ferner erlischt die Mitgliedschaft durch Tod, durch Ausschluss durch den Vorstand, oder infolge Konkurs resp. Aupfändung. Jedes Mitglied hat einen Jahresbeitrag von Fr. 2 und ferner einen Beitrag an den Betriebsfonds von Fr. 100 zu leisten, wovon Fr. 50 binnen 6 Monaten an den Vereinskassier einzuzahlen sind. Die erste Rate von Fr. 25 soll jedoch innert einem Monat, von der Aufnahme eines Mitgliedes an gerechnet, einbezahlt werden. Die Haftbarkeit für Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist auf das Vermögen der Genossenschaft und die Anteile der Genossenschaftsmitglieder beschränkt. Jede weitere persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch das Vereinsorgan «Der Spezereihandel», das von jedem Mitglied abonniert werden muss. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der aus fünf Mitgliedern bestehende Vorstand, die aus drei Mitgliedern bestehende Verwaltung und die Kontrollstelle. Zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift bestimmt der Vorstand aus seiner Mitte drei Mitglieder, von denen zwei je kollektiv zeichnen. Mitglieder des Vorstandes sind: Hermann Dietschi, in Lostorf, Präsident; Nicolaus Hauert-Meyer, in Nd.-Gösgen, Kassier; A. Schmutz, in Trimbach, Aktuar; Philipp Husi, in Wangen und Josef Schürmann, in Däniken. Die rechtsverbindliche Unterschrift wird gemäss Beschluss des Vorstandes geführt durch Hermann Dietschi in Lostorf, Nicolaus Hauert-Meyer in Nd.-Gösgen und A. Schmutz in Trimbach.

#### Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

#### Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Basel.

Wir verzeigen hiermit unser neugewähltes kantonales Rechtsdomizil für den Kanton Zürich bei Herrn Generalagent Alfred Kandler, Bahnhofstrasse 73<sup>a</sup>, in Zürich; an Stelle von Herrn Jakob Schurter in Zürich.  
Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft.  
Der Direktor: Steiu.  
(D. 26)

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

##### Bern — Berne — Berna

**Bureau Bern.**  
1903. 10. März. Der Verwaltungsrat der unter der Firma Elektrische Gurtenbahn eingetragenen Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. vom 17. Januar 1899, pag. 57; vom 30. Juni 1900, pag. 952 und vom 18. März 1902, pag. 425), hat, an Stelle der bisher aus drei Mitgliedern des Verwaltungsrates zusammengesetzten Direktion, die Geschäftsführung einem besondern Direktor übertragen (Art. 10 der Statuten) und demselben auch die Befugnis zur Vertretung der Gesellschaft nach aussen und zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift namens der Gesellschaft eingeräumt. Die Vertretung der Gesellschaft nach aussen üben ferner aus der Präsident des Verwaltungsrates und der Vizepräsident, und es führt jeder derselben — sowie auch der Direktor — einzeln die rechtsverbindliche Upterschrift namens der Gesellschaft. Präsident des Verwaltungsrates ist: Notar J.-U. Leuenberger, von Bern; Vizepräsident ist: Amtsrichter G. Borle, von Renan (Bern), beide in Bern wohnhaft; und Direktor ist Fried. Hoffmann, von Hardersleben (Schleswig), Hotelier auf Gurten-Kulm (Gde. Köniz).

##### Bureau Laupen.

10. März. Die am 11. November 1889 in das Handelsregister von Laupen eingetragene Firma G. Ruprecht in Laupen (S. H. A. B. Nr. 353 vom 24. November 1889, pag. 1421) ist infolge Absterbens des Firmainhabers erloschen.  
10. März. Inhaberin der Firma R. Ruprecht in Laupen ist Rosa Ruprecht geb. Ruprecht, Gottfrieds sel. Witwe, von und in Laupen. Natur des Geschäftes: Betrieb der Wirtschaft zur Linde in Laupen. Geschäftslokal in Laupen.

##### Bureau de Porrentruy.

7 mars. Le chef de la maison Louis Bélet, à Vendincoeur, est Louis Bélet, originaire de Montège et domicilié à Vendincoeur. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie et boîtes de montres.  
9 mars. Sont radiées d'office ensuite de la faillite des titulaires, les raisons suivantes:  
Aug. Fridez, à Buix (F. o. s. du c. du 4 juillet 1902, n<sup>o</sup> 255, page 1017);

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de Sion.

1903. 6 mars. La société Bruttin et Cie, société en commandite par actions, à Sion, a, dans son assemblée générale du 23 février 1903, révisé et modifié ses statuts. Les actions de la société sont dorénavant nominatives et ne peuvent en aucun cas être cédées sans l'assentiment des gérants. Les autres faits publiés dans la Feuille officielle du commerce du 26 juin 1894, n<sup>o</sup> 153, page 626, ne sont pas modifiés par cette revision.

#### Liquidation d'association.

Le Syndicat des patrons boulangers de Morges, s'étant dissoute, avise ses créanciers de s'annoncer auprès de F<sup>s</sup> Olivier Rochat, chargé de la liquidation.  
(V. 6)

Morges, le 11 mars 1903.

F<sup>s</sup> Olivier Rochat, boulanger, Morges.

**Compte de profits et pertes**  
**de la Banque Populaire de Lugano, à Lugano**  
 pour l'exercice 1902.

Doit		(Sauf ratification statutaire.)		Avoir	
Charges				Produits	
		<b>I. Frais d'administration.</b>			
	49,486	—	Appointements et gratifications des employés et des agents.		
	420	50	Réparations et entretien du bâtiment de la banque.		
	4,500	—	Location des bureaux de la banque.		
	6,044	82	Chauffage, éclairage et installation du chauffage central (amortissement).		
	3,641	45	Fournitures de bureau (impressions, insertions, abonnements etc.).		
	9,206	85	Ports de lettres, dépêches etc.		
	2,848	55	Frais de concordat et pour achats d'écus.		
	3,400	—	Frais de confection de billets de banque (amortissement).		
80,988	1,440	71	Assurances, frais de voyage et divers.		
			<b>II. Impôts.</b>		
	2,682	45	Impôt fédéral sur billets de banque.		
	19,800	—	Impôt cantonal sur billets de banque.		
	8,847	55	Autres impôts cantonaux.		
36,859	5,529	45	Impôts communaux.		
			<b>III. Intérêts débiteurs.</b>		
			<i>a. Sur engagements en compte courant.</i>		
	4,498	54	A compte de banques d'émission, correspondants et divers.		
	56,736	72	A comptes courants créanciers.		
	106,548	25	A dépôts en caisse d'épargne.		
			<i>b. Sur engagements d'autre nature.</i>		
			Sur obligations:		
			58,607. 02 Intérêts et coupons payés.		
			58,227. 96 Intérêts et coupons échus, non perçus.		
			111,834. 98		
243,346	75,563	30	36,271. 68 A déduire: Intérêts et coupons non perçus de l'année précédente.		
			<b>IV. Pertes et amortissements.</b>		
	4,614	90	Sur effets escomptés sur la Suisse.		
	9	30	" comptes courants débiteurs.		
	25,388	64	" effets publics (moins-value).		
	4,800	—	bâtiment de la banque.		
35,812	1,000	—	Allocation au fonds de bienfaisance et d'intérêt public.		
			<b>VI. Bénéfice net.</b>		
	1,902	62	7,243. 62 Solde au 31 décembre 1901.		
			5,341. — A déduire: Allocation au fonds de réserve (voir annexes n <sup>os</sup> 5 et 7).		
148,784	141,882	12	Bénéfice net de l'année 1902.		
			<b>I. Produit du compte d'effets de change.</b>		
			Effets escomptés sur la Suisse:		
			Intérêts perçus . . . . .	58,515. 30	
			Réescompte de l'exercice précédent à 6% . . . . .	9,578. 03	
				67,891. 33	
			A déduire: Réescompte au 31 décembre 1902 à 6% . . . . .	9,090. 75	58,800 58
			Effets sur l'étranger:		
			Intérêts perçus . . . . .	19,145. 70	
			Réescompte de l'exercice précédent à 6% . . . . .	3,355. 04	
				23,000. 74	
			A déduire: Réescompte au 31 décembre 1902 à 6% . . . . .	2,984. 75	20,015 99
			Avances sur nantissements:		
			Intérêts perçus . . . . .	18,886. 92	
			Réescompte de l'exercice précédent à 6% . . . . .	2,809. 43	
				16,196. 55	
			A déduire: Réescompte au 31 décembre 1902 à 6% . . . . .	2,084. 95	14,111 40
					92,927 97
			<b>II. Intérêts créanciers et commissions.</b>		
			<i>a. Sur créances en compte courant.</i>		
			Des banques d'émission, correspondants et divers . . . . .	37,027 76	
			" comptes courants débiteurs . . . . .	193,609 87	
			" divers: Changes, commissions . . . . .	13,650 65	
			<i>b. Sur autres créances et placements.</i>		
			D'effets publics:		
			Intérêts perçus sur les fonds publics propres . . . . .	157,809. 75	
			Bénéfice sur le cours des fonds publics propres . . . . .	2,517. 19	
			Prorata d'intérêts au 31 décembre 1902 . . . . .	29,288. —	
				189,614. 94	
			A déduire: Prorata d'intérêts de l'exercice précédent . . . . .	19,980. 80	169,634 14
					413,922 42
			<b>III. Produit des immeubles.</b>		
			Du bâtiment de la banque . . . . .	11,135 —	
			D'autres propriétés foncières . . . . .	1,190 —	12,325 —
			<b>IV. Droits et indemnités.</b>		
			Droits de garde sur dépôts de titres et valeurs . . . . .		1,268 90
			<b>V. Produits divers.</b>		
			Bénéfice sur billets de banque étrangers . . . . .	10,479 84	
			Divers, coupons, monnaies étrangères etc. . . . .	7,252 24	17,712 08
			<b>VI. Retraites d'anciennes créances amorties.</b>		
			Sur effets sur la Suisse . . . . .	399 32	
			Sur comptes courants débiteurs . . . . .	839 41	738 78
			<b>VII. Solde du bénéfice de l'année précédente.</b>		
			Report à nouveau . . . . .	7,243. 62	
			A déduire: Allocation au fonds de réserve (voir annexes n <sup>os</sup> 5 et 7) . . . . .	5,341. —	1,902 62
					540,792 72
540,792	72				

**Annexe au compte de profits et pertes de la Banque Populaire de Lugano pour l'exercice 1902.**

**Répartition du bénéfice, suivant art. 9, 10 et 29 des statuts\*).**

Le bénéfice net de l'exercice 1902 (y compris le solde de 1901) est de . . . . .	fr. 143,784. 74
5% dividende sur le capital versé de fr. 1,500,000. — . . . . .	fr. 75,000. —
3% " supplémentaire . . . . .	" 45,000. —
L'antièmes au conseil d'administration, 10% sur fr. 66,882. 12 . . . . .	" 6,688. 20
" au directeur et aux employés, 10% sur fr. 66,882. 12 . . . . .	" 6,688. 20
Report à nouveau . . . . .	" 10,408. 34 fr. 148,784. 74

\* Art. 9. L'assemblée des actionnaires, sur la proposition du conseil d'administration, peut décider la création de fonds de réserve extraordinaires ou d'autres fonds avec des destinations spéciales.

Art. 10. Lorsque le fonds de réserve ordinaire arrive au 80% du capital, et jusqu'au moment de devoir, cas échéant, le réintégrer, la quote-part des bénéfices et les autres revenus destinés à ce fonds, pourront être répartis comme dividende sur la proposition du conseil d'administration et délibération de l'assemblée des actionnaires à la majorité des 2/3 des voix.

Art. 29. L'exercice annuel finit le 31 décembre de chaque année. Sur le bénéfice net résultant du bilan après, cas échéant, les allocations spéciales aux fonds de réserve (art. 9), il sera premièrement réparti aux actionnaires un dividende de 5% sur le capital versé.

L'excédent sera réparti de la manière suivante:  
 50% dividende supplémentaire aux actionnaires.  
 30% au fonds de réserve ordinaire.  
 10% au conseil d'administration.  
 10% au directeur et aux employés.

Lorsque le dividende total atteint 7% du capital versé, le conseil d'administration pourra destiner une quote-part supérieure à 30% au fonds de réserve ordinaire. Une proposition dans ce sens ne pourra être modifiée par l'assemblée des actionnaires qu'à une majorité des 2/3 des voix.

Les dividendes non-encassés après 5 ans deviendront propriété de la société et leur montant sera versé au fonds de réserve.

# Bilan annuel

## de la Banque Populaire de Lugano, à Lugano

au 31 décembre 1902.

Actif

(Sauf ratification statutaire.)

Passif

<b>I. Caisse.</b>						
	1,180,000	—	Couverture des billets en espèces ayant cours légal.			
	20,000	—	Dépôt à la chambre de compensation, compte A.			
	63,360	—	Autres valeurs en espèces ayant cours légal.			
	1,263,360	—	<b>Encaisse légale.</b>			
	15,360	—	Propres billets en caisse (voir annexe n° 1).			
	87,600	—	Billets des autres banques d'émission suisses.			
	5,308	11	Dépôt à la chambre de compensation, compte B.			
1,406,843	70	59	Autres valeurs en caisse.			
<b>II. Créances à courte échéance.</b> (Disponibles au plus tard dans les 8 jours.)						
	67,003	53	Effets sur la place non rentrés.			
	6,377	13	Banques d'émission suisses, comptes débiteurs.			
	628,511	93	Correspondants débiteurs.			
827,683	13	50	Comptes courants entre la banque principale et ses agences.			
	88,501	90	Divers : coupons, etc.			
	87,239	04				
<b>III. Créances sur effets de change.</b>						
Effets escomptés sur la Suisse :						
	767,494	87	30 jours.			
	267,188	89	entre 31 et 60 "			
	192,197	54	" 61 et 90 "			
1,386,125	56		après 90 "			
Effets sur l'étranger :						
	136,776	30	30 jours.			
	84,608	45	entre 31 et 60 "			
	88,347	41	" 61 et 90 "			
359,288	01		après 90 "			
Avances sur nantissements :						
	139,500	—	30 jours.			
	47,500	—	entre 31 et 60 "			
2,017,408	56	322,000	—			
	185,000	—	61 et 90 "			
<b>IV. Autres créances à terme.</b> (Disponibles après 8 jours.)						
	2,673,198	80	Comptes courants débiteurs, avec crédit couvert.			
	1,462,322	40	" " " " hypothécaires.			
5,216,221	20	1,080,700	Reports.			
<b>V. Placements à terme indéfini.</b>						
	273,720	—	Actions (voir annexe n° 2).			
	1,876,640	50	Obligations			
2,422,065	69	2,149,360	Effets publics.			
	272,705	09	Propriétés foncières non destinées à l'usage de la banque.			
<b>VI. Valeurs en nantissement.</b>						
	1,985,747	50	Effets publics déposés à la caisse de consignation, en couverture du 80% de l'émission des billets de banque (voir annexe n° 2).			
<b>VII. Placements fixes.</b>						
	270,000	—	Immeuble à l'usage de la banque à Lugano.			
	240,000	—	" " " " à Mendrisio.			
	30,000	—	" " " " " "			
29,288	—					
14,125,207	68					
<b>VIII. Comptes d'ordre.</b>						
	29,288	—	Prorata d'intérêts sur articles de l'actif (voir détail dans le compte de profits et pertes).			
	14,125,207	68				
<b>I. Emission de billets.</b>						
	2,984,650	—	Billets en circulation			
	15,360	—	Propres billets en caisse (voir annexe n° 1)	3,000,000	—	
<b>II. Engagements à courte échéance.</b> (Payables au plus tard dans les 8 jours.)						
	9,701	20	Banques d'émission suisses, comptes créanciers			
	1,050,711	71	Correspondants créanciers			
	1,109,978	25	Comptes courants créanciers (voir annexe n° 3)			
	648,741	23	Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe n° 4)			
	53,227	96	Intérêts non encaissés sur nos obligations			
	2,539	—	Dividendes non encaissés sur nos actions			
	13,376	40	Tantièmes	2,888,275	76	
<b>III. Engagements sur effets de change.</b>						
			Traites et acceptations	91,107	75	
<b>IV. Autres engagements à terme.</b> (Avec terme de remboursement dépassant 8 jours.)						
	1,037,782	67	Comptes courants créanciers (voir annexe n° 3)			
	2,929,341	84	Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe n° 4)			
	623,767	58	Obligations échues, on dont le remboursement peut avoir lieu dans le courant de l'année prochaine.			
	1,397,363	30	Obligations dont le remboursement ne peut avoir lieu dans le courant de l'année prochaine	5,988,255	39	
<b>V. Comptes d'ordre.</b>						
	13,000	—	Fonds de bienfaisance et d'utilité publique (y compris l'allocation de 1902)			
	14,160	45	Récompte sur articles de l'actif (voir détail dans le compte de profits et pertes)			
	120,000	—	Bénéfice net à répartir pour l'année 1902	147,160	45	
<b>VI. Fonds propres.</b>						
	1,500,000	—	Capital versé			
	500,000	—	Fonds de réserve statutaire (voir annexe n° 5)			
	10,408	34	Report du solde de bénéfice pour l'année 1902	2,010,408	34	

### Annexes au bilan annuel de la Banque Populaire de Lugano au 31 décembre 1902.

**Annexe n° 1. Etat des billets de banque au 31 décembre 1901:**

		Emission		en caisse		en circulation	
596	billets de fr. 500 = fr.	448,000	—	448,000	—	—	—
18,892	" " " 100 =	1,839,200	10,400	1,828,800	—	—	—
14,266	" " " 50 =	713,800	4,950	707,850	—	—	—
83,544	billets	fr. 3,000,000	15,360	2,984,650			

**Annexe n° 3. Comptes courants créanciers.**

Les créanciers en compte courant peuvent disposer de leur avoir :

- Jusqu'à fr. 2,000 à vue.
- De fr. 2,001 à 5,000 à 5 jours de préavis.
- " 5,001 à 10,000 à 10 " "
- et des sommes supérieures, suivant entente spéciale.

Les comptes courants créanciers se répartissent :

a. 441	comptes avec un avoir au-dessous de fr. 2,000	fr. 219,710. 25
216	" " " au-dessus " 2,000	
	à fr. 2000 par compte	430,000. — fr. 649,710. 25
101	comptes avec un avoir de fr. 2000 à fr. 5000	fr. 118,268. —
114	" " " au-dessus de 5000	
	à fr. 3000 par compte	342,000. — fr. 460,268. —

Remboursables dans tous les cas dans les 8 jours fr. 1,109,978. 25

c. 56	comptes avec un avoir de fr. 5000 à fr. 10,000	fr. 107,948. 85
59	" " " supérieur à fr. 10,000	930,726. 82
	Remboursables après 8 jours	1,037,782. 67
		fr. 2,147,760. 92

**Annexe n° 4. Dépôts en caisse d'épargne.**

Conditions de remboursement :

Les remboursements sont réglés par les dispositions suivantes :

- Jusqu'à fr. 200 à vue.
- De fr. 200 à 500 après 10 jours de préavis.
- " 500 à 1000 " 20 " "
- " 1000 à 2000 " 60 " "
- " 2000 à 3000 " 90 " "

et pour sommes supérieures, après 6 mois de préavis.

Les dépôts en caisse d'épargne, se répartissent en :	
a. 1900	déposants, avec un avoir au-dessous de fr. 200. . . . . fr. 120,741. 23
2640	" " " au-dessus " fr. 200 à fr. 200 par compte " 528,000. —
Remboursables dans tous les cas dans les 8 jours fr. 648,741. 23	
c. 2640	déposants, avec un avoir au-dessus de fr. 200, remboursables après 8 jours . . . . . 2,929,341. 84
	fr. 3,578,083. 07

**Annexe n° 5. Réserve ordinaire.**

Etat au 31 décembre 1901	fr. 300,000. —
Primes sur les actions émises en 1902	" 144,160. —
Virement du solde de la réserve supplémentaire, suivant décision de l'Assemblée des actionnaires du 1 <sup>er</sup> mars 1902	" 50,128. —
Virement du compte du report à nouveau, suivant décision de l'Assemblée des actionnaires du 1 <sup>er</sup> mars 1902	" 5,341. —
Droit de transfert sur 371 actions	" 371. —
Etat au 31 décembre 1902	fr. 500,000. —

**Annexe n° 6. Réserve supplémentaire.**

Solde au 31 décembre 1901	fr. 50,128. —
Moins : Allocation au fonds de réserve ordinaire (voir annexe n° 5)	50,128. —

**Annexe n° 7. Report du solde de bénéfice pour l'année 1902.**

Solde au 31 décembre 1901	fr. 7,343. 62
Moins : Allocation au fonds de réserve ordinaire (voir annexe n° 5)	5,341. —
	fr. 1,902. 62

